

ಮೌಲ್ಯಧಾರಿತ ಪತ್ರಿಕೆ - ೨

ಎರಡನೆಯ ಸೆಮಿಸ್ಟರ್

ಕನ್ನಡ ಭಾಷಾಂತರ ಸಾಹಿತ್ಯ

ಒಟ್ಟು 32 ಗಂಟೆಗಳು (ವಾರಕ್ಕೆ 02- ಗಂಟೆಗಳು)

Course Outcome

CO1: Kannada translation literature will be introduced.

CO2: The possibilities of development of Kannada will be known through translation.

CO3: The possibilities of translation are expanded by practical translation.

೧. ಭಾಷಾಂತರ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪರಿಕಲ್ಪನೆ : ಆಧುನಿಕ ಆರ್ವೆ ಕಾಲ, ವಸಾಹತುಶಾಹಿ ಕಾಲ, ವಸಾಹತೋತ್ತರ ಕಾಲ

೨. ಕನ್ನಡ ಭಾಷಾಂತರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಇತಿಹಾಸ: ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಿಗಿಂತ, ಇತರೆ ವಿದೇಶಿ ಭಾಷೆಗಳಿಂದ (ಗ್ರೀಕ್, ರಷ್ಯನ್, ಆಫ್ರಿಕನ್), ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಿಂದ (ಸಂಸ್ಕೃತ, ಪ್ರಾಕೃತ, ಬಂಗಾಳಿ, ತೆಲುಗು, ಮರಾಠಿ, ಮಲಯಾಳಂ, ತಮಿಳು, ಹಿಂದಿ)

೩. ಭಾಷಾಂತರದ ತಾತ್ವಿಕ ನೆಲೆಗಳು: ಭಾಷಾಂತರದ ಮೂಲತತ್ವಗಳು, ಭಾಷಾಂತರದ ಉದ್ದೇಶ, ಭಾಷಾಂತರದ ಪರಿಣಾಮಗಳು

೪. ಪಠ್ಯಗಳು:

ಅ. ಕಾವ್ಯ: ಬಿ.ಎಂ. ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯ-ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಗೀತೆಗಳು

ಆ. ನಾಟಕ: ಕುವೆಂಪು-‘ರಕ್ತಾಕ್ಷಿ’

ಇ. ಕಾದಂಬರಿ: (ಅನು)ನಾ. ಕಸ್ತೂರಿ-ಕೆಂಪುಮೀನು (ಮೂಲತಃ ಶಿವಶಂಕರ ಪಿಳ್ಳೆ-ಚೆಮ್ಮಿನ್,

ಈ. ಸಣ್ಣಕಥೆ: (ಅನು.) ಶಾ ಬಾಲೂರಾವ್-ಪ್ರೇಮಚಂದರ ಕಥೆಗಳು (ಸಂ: ರಾಧಾಕೃಷ್ಣ ನ್ಯಾಷನಲ್

ಬುಕ್‌ಟ್ರಸ್ಟ್, ಇಂಡಿಯಾ, ನ್ಯೂಡೆಲ್ಲಿ: ೧೯೮೫)

(ಆಯ್ದ ಕಥೆಗಳು: ಮುರಿದ ಮನೆ, ಆತ್ಮಾರಾಮ, ಈದಿಗಾ, ಹೆಣದ ಬಟ್ಟೆ, ಇದು ನನ್ನ ಮಾತೃಭೂಮಿ, ಸವಾಸೇರು ಗೋದಿ)

ಪರಾಮರ್ಶನ ಗ್ರಂಥಗಳು

೧. ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ, ಸಂ. - ಎ. ಮೋಹನ ಕುಂಟಾರ್, ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಷತ್ತು, ಬೆಂಗಳೂರು: ೨೦೧೫

೨. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಗೀತೆಗಳು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮುಖಾಮುಖಿ - ಸಂ: ರಹಮತ್ ತರೀಖ್,

೩. ಪ್ರಬಂಧ ಪರ್ವಾಟಕ ‘ಚಿಂತನದ ಅಂಚೆ’ - ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಮೈ. ಆರ್. ೧೯೭೯

೪. ಬಯಲು ಆಲಯ - ಕೀರ್ತಿನಾಥ ಪಾಲ್‌ಕರ್, ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹಂಪಿ: ೧೯೯೨

೫. ಭಾಷಾಂತರ ಪಾಠ್ಯ(ಮೊದಲ ಲ ಅಧ್ಯಾಯಗಳು) - ಪ್ರಧಾನ ಅಧ್ಯಾಪಕರು